

<b>ДОГОВОР ЗА ВЗАИМНО СВЪРЗВАНЕ МЕЖДУ ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА "ЙЕТЕЛ БЪЛГАРИЯ" ЕАД И ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА „.....“</b>	<b>AGREEMENT FOR INTERCONNECTION BETWEEN THE FIXED NETWORK OF YETTEL BULGARIA EAD AND THE FIXED NETWORK OF „.....“</b>
Днес, на.....20.... г. в гр. София, (наричана по-долу <b>“Датата на сключване”</b> ) между:  “ЙЕТЕЛ БЪЛГАРИЯ” ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ж.к. “Младост” 4, Бизнес Парк София, сграда 6, регистрирано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 130460283, представлявано от ....., а, наричано по-долу за краткост “Yettel”,	Today..... 20.... in Sofia (hereinafter referred to as <b>“Date of concluding”</b> ) between:  <b>YETTEL BULGARIA EAD</b> , having its seat and registered address in Sofia, jk. Mladost 4, Business Park Sofia, building 6, registered under UIC 130460283 in the Commercial Register at the Registry Agency, represented by ....., hereinafter referred to as <b>YETTEL</b> ,
и	And
„.....“, със седалище и адрес на управление: ....., вписано в Търговския регистър, с ЕИК ....., представлявано от ....., наричано по-долу за краткост „ДРУЖЕСТВО“ и „ДРУЖЕСТВОТО“,	„.....“, having its seat and registered address: ....., registered under UIC ..... in the Commercial Register at the Registry Agency, represented by ....., hereinafter referred to as <b>“COMPANY”</b> and <b>“The Company”</b> ,
Като се има предвид, че	Whereas,
“Yettel” и “ДРУЖЕСТВОТО” са наричани по-долу заедно за краткост “страни” или “страните”,	YETTEL and the Company, hereinafter are referred to as <b>“parties”</b> or <b>“the parties”</b>
“Мрежа на YETTEL” означава съвкупността от преносни и комутационни съоръжения и други ресурси, които дават възможност за предоставяне на електронни съобщителни услуги за неограничен кръг потребители по търговски начин.	“YETTEL network” shall mean the totality of transfer and switching and other facilities, which give the opportunity for providing of electronic communications services to an unlimited number of users commercially.
“Мрежа на Дружеството” означава съвкупността от преносни и комутационни съоръжения и други ресурси, които дават възможност за предоставяне на електронни съобщителни услуги за неограничен кръг потребители по търговски начин	“Company network” shall mean the totality of transfer and switching and other facilities, which give the opportunity for providing of electronic communications services to an unlimited number of users commercially.
се сключи настоящият договор за следното:	the following agreement is concluded:
<b>1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА</b>	<b>1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</b>
1.1. Страните, в качеството си на предприятия, предоставящи обществени електронни съобщителни мрежи (наричани по-долу „мрежи“) за предоставяне на електронни съобщителни услуги осъществяват взаимно свързване на мрежите си с цел потребителите на едната страна да разменят съобщения с потребителите на другата страна.	1.1. The parties in their capacity of undertakings that provide public electronic communications networks /hereinafter referred to as “networks”/ for providing of electronic communications services shall provide interconnection of their networks for the purpose to allow the users of one party to communicate with the users of the other party.
1.2. Дружеството се съгласява да осигурява достъп и свързване и да поддържа свързана своята фиксирана мрежа към фиксираната мрежа на YETTEL и YETTEL се съгласява да осигурява достъп и свързване и да поддържа свързана своята фиксирана мрежа към фиксираната мрежа на Дружеството с цел осигуряването на взаимното свързване.	1.2. The Company shall agree to provide access and connection and to maintain its fixed network connected to YETTEL’s fixed network and YETTEL shall agree to provide access and connection and to maintain its fixed network connected to the fixed network of the Company for the purpose of interconnection to be provided.
1.3. Настоящият договор се прилага и за абонати на чужди мобилни оператори, разговарящи в роуминг чрез мрежата на YETTEL. Настоящият договор се прилага и в случаите, когато потребители на ДРУЖЕСТВОТО разменят съобщения с потребители на YETTEL в роуминг.	1.3. This agreement shall also apply for subscribers of foreign mobile operators using roaming via YETTEL network. This agreement shall also apply in cases when users of the Company communicate with YETTEL users in roaming.
1.4. Настоящият Договор се прилага за услугите, описани съгласно т.2. по-долу и съгласно изискванията на Общите условия по т.2.2.1.	1.4. The present Agreement shall apply for the services, listed according to item 2 hereinafter, and according to the requirements of the General terms and conditions under item 2.2.1.

<b>2. ОБХВАТ НА ДОГОВОРА</b>	<b>2. SCOPE OF THE CONTRACT</b>
2.1. Услугите, спрямо които настоящият договор се прилага, са описани в Приложение № 1.	2.1. The services for which the present Agreements apply are listed in Appendix № 1.
2.2. Неразделна част от този договор представляват: 2.2.1. Общите условия при сключване на договор за взаимно свързване с фиксираната мрежа на „Йеттел България“ ЕАД (Общи условия); 2.2.2. Приложение № 1; 2.2.3. Приложенията, описани в Приложение № 1; 2.2.4 Приложение 2 – Лица за контакт.	2.2. The following are inseparable part of the present Agreement: 2.2.1. The General Terms and Conditions for conclusion of agreement for interconnection with the fixed network of Yettel Bulgaria EAD (General Terms); 2.2.2. Appendix № 1; 2.2.3. The Appendixes, listed in Appendix № 1; 2.2.4 Appendix № 2 - Contact Persons.
2.3. Нови услуги могат да бъдат прибавяни към обхвата на Договора или съответно съществуващи да бъдат премахвани единствено чрез подписване на съответното Приложение или прекратяване на съществуващото такова.	2.3. New services can be added to the scope of the Agreement, or respectively existing ones to be removed, only by signing of relevant Appendix or by termination of an existing one.
<b>3. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ</b>	<b>3. TERM OF THE AGREEMENT</b>
3.1. Този договор, ведно с Приложенията към него, има действие за срок от една година, считано от датата на влизането му в сила. Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му от страните.	3.1. This agreement shall be effective for a period of one year as of the date it enters into force. The agreement enters into force from the date of its signing by the parties.
3.2. Срокът на всяко приложение, неразделна част от този договор, започва да тече от датата на подписването му и изтича, когато изтича срокът на настоящия договор. Всяко приложение по отделно подлежи на прекратяване, разваляне и временно спиране, както и на всички правила, отнасящи се към Договора, съгласно условията, предвидени в Общите условия, Договора и приложенията към тях.	3.2. The term of each Appendix, unseparable part of the Agreement, begin on the date of its signing and ends when the terms of the Agreement expires. Each individual Appendix can be a subject of termination, cancelation and temporary suspension, as well as of all rules, regarding the Agreement, according to the conditions foreseen in the General terms and conditions, the Agreement and the Appendixes to them.
3.2. След изтичането на срока на действие на Договора по т.3.1., Договорът става безсрочен.	3.2. After the expiration of the term of the agreement under item 3.1., the Agreement shall be with no term.
<b>4. ЦЕНИ</b>	<b>4.PRICES</b>
Цените за съответните услуги по т.2 от настоящия Договор се посочват в Приложенията за всяка услуга, които са неразделна част от Договора, или в Общите условия и Приложенията към тях.  Промени в цените се правят съгласно условията, посочени в Общите условия и/или Приложенията към Договора.	The prices for the respective services under item 2 of the present Agreement shall be included in the Appendixes for each service, which are inseparable part of the Agreement, or in the General Terms and Conditions and the Appendixes to them. Amendments to the prices are made in accordance with the conditions, described in the General Terms and Conditions and the Appendixes to the Contract.
<b>5. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b>	<b>5. OTHER PROVISIONS</b>
5.1. Настоящият договор се прилага и е обвързващ за страните и за техните универсални правоприменници. Независимо от предвиденото в предходното изречение, никоя от страните няма право да прехвърля права и/или задължения, произтичащи от настоящия договор, на трети лица, без изричното и предварително писмено съгласие на другата страна, като това съгласие не трябва да бъде неоснователно отказвано. При даване на писмено съгласие по смисъла на предходното изречение предварително условие е преотстъпващата страна да изиска от	5.1. This agreement applies and is binding for the parties and their universal successors. Notwithstanding the provided in the previous sentence, none of the parties shall have the right to transfer rights and/or obligations, ensuing from this agreement, to third parties without the explicit and prior written consent of the other party and this consent shall not be denied groundlessly. If consent in writing is given under the meaning of the previous sentence it is a precondition that the assigning party shall procure that the assignee, transferee, lessee or sub-contractor, as the case may be, enters into a novation agreement or another written

<p>правоприемника, подизпълнителя, изпълнителя да встъпят в новационно или друго писмено споразумение между страните като правоприемника, подизпълнителя и изпълнителя да се задължат да изпълняват клаузите и изискванията на настоящия договор.</p>	<p>agreement between the parties and the assignee/successor/sub-contractor to observe and perform the terms and the conditions of this agreement.</p>
<p>5.2. За всички неуредени в настоящия Договор и неговите приложения въпроси се прилагат Общите условия, с които Дружеството е имало възможност да се запознае на интернет страницата на YETTEL. С подписването на настоящия Договор Дружеството потвърждава, че е получило Общите условия и се съгласява с тях.</p>	<p>5.2. For all matters unsettled in the present Agreement and the Appendixes to it the General Terms and Conditions, which the Company has had opportunity to find and read on YETTEL's web site. By signing the present Agreement the Company confirms that a copy of the General terms and conditions is presented to the Company and it agrees with them by signing the present Agreement, shall apply.</p>
<p>5.3. Нищожността на отделни разпоредби (или части от тях) на този Договор не води до нищожност на целия Договор или до нищожност на цялата разпоредба. В случай че някоя от разпоредбите на този Договор е нищожна съгласно действащото законодателство, тя се замества от съответната императивната норма от действащото законодателство или, ако такава няма, от установения между българските оператори обичаи.</p>	<p>5.3. In the event that any provision (or part of it) contained in this Agreement appears to be null this shall not affect the validity of the entire Agreement, or the whole provision. In case that any of the provisions of this Agreement is held to be null according to the legislation in force, the respective provision shall be substituted by the relevant imperative provision of the legislation in force, or by the established between the Bulgarian operators customs, if any.</p>
<p>5.4. Изменения и допълнения на настоящия Договор могат да се правят единствено по взаимно съгласие на страните, обективизирано в писмена форма, освен в предвидените в Договора и Общите условия изключения, както и в случай на изменения, свързани с влязло в сила решение на държавен орган.</p>	<p>5.4. Amendments and supplements to this Agreement could be made only by mutual agreement of the parties in written form, except in the provided in the Agreement and the General terms and conditions exceptions, as well as in case of amendments, related to a decision of a state authority which has entered into force.</p>
<p>5.5. С подписването на настоящия Договор се прекратява действието на всички договори и допълнителни споразумения, които уреждат отношенията между страните по отношение на услуги, уреджани от настоящия Договор.</p>	<p>5.5. By signing the present Agreement the effect of all Agreements and Additional Agreements, which settle the relations between the parties regarding services, governed by the present Agreement.</p>
<p>5.6. Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра на български и английски език, всеки със силата на оригинал – по един за всяка от страните, като в случай на несъответствие българският текст ще бъде водещ.</p>	<p>5.6. This agreement is prepared and signed in two uniform copies in Bulgarian and English language, each of them having the force of an original – one for each party, and in case of any discrepancies, the Bulgarian text shall prevail.</p>
<p>5.7. ДРУЖЕСТВОТО декларира и гарантира, че е информирало законните представители, пълномощниците, лицата за контакт и/или служителите на ДРУЖЕСТВОТО и на неговите подизпълнители (ако има такива), чиито данни са или ще бъдат предоставени на YETTEL при или повод сключването, изпълнението и/или прекратяването на настоящия Договор, че YETTEL ще обработва техните данни съгласно Политиката за личните данни при работа с доставчици, публикувана на <a href="http://www.yettel.bg/privacy">www.yettel.bg/privacy</a>.</p>	<p>5.7. The COMPANY warrants and represents that it has informed the legal representatives, attorneys in fact, contact persons and/or the employees of the COMPANY and of its subcontractors (if any), that any data relating to them that is or will be provided to YETTEL in connection with the signature of this Agreement and/or its performance and/or termination, shall be processed by YETTEL according to the Privacy policy for working with suppliers, published at <a href="http://www.yettel.bg/privacy">www.yettel.bg/privacy</a>.</p>
<p>За Yettel/On behalf of Yettel:</p> <p>...../.....</p> <p>...../.....</p>	<p>За ...../ On behalf of .....</p> <p>...../.....</p> <p>...../.....</p>

<p align="center"><b>ПРИЛОЖЕНИЕ № 1</b>  <b>КЪМ ДОГОВОР ЗА ВЗАИМНО СВЪРЗВАНЕ</b>  <b>МЕЖДУ ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА “ЙЕТЕЛ</b>  <b>БЪЛГАРИЯ” ЕАД И ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА</b>  .....</p>	<p align="center"><b>APPENDIX № 1</b>  <b>TO AGREEMENT FOR INTERCONNECTION</b>  <b>BETWEEN THE FIXED NETWORK OF YETTEL</b>  <b>BULGARIA EAD AND THE FIXED NETWORK OF</b>  .....</p>	<p align="center">Company Internal</p>
<p>1. Услугите, спрямо които настоящият договор се прилага, са:</p> <p>1.1. Терминиране в мрежата на YETTEL на гласови телефонни повиквания, генерирани в мрежата на ДРУЖЕСТВОТО;</p> <p>1.2. Терминиране в мрежата на YETTEL на гласови телефонни повиквания, генерирани в чуждестранни мрежи, включително транзит към пренесен номер;</p> <p>1.3. Достъп до гласови негеографски услуги (0700, 0800).</p>	<p>1. The services for which the present Agreements apply are:</p> <p>1.1. Termination in the network of YETTEL of voice telephone calls, generated in the network of the Company;</p> <p>1.2. Termination in the network of YETTEL of voice telephone calls, generated in foreign networks, including transit to a ported number;</p> <p>1.3. Access to non-geographic voice services (0700, 0800).</p>	
<p>2. За услугите по т.1 от настоящото приложение са изготвени и подписани в два еднообразни екземпляра следните приложения, които са неразделна част от Договора:</p> <p>2.1. Приложение „А“ за предоставяне на услуга терминиране на национален трафик;</p> <p>2.2. Приложение „В“ за предоставяне на услуга терминиране на международен трафик;</p> <p>2.3. Приложение „С“ за предоставяне на услуга достъп до гласови негеографски услуги (0700, 0800).</p>	<p>2. For the services in item 1 of the present Appendix the following Appendixes, which are inseparable part of the Agreement, are prepared and signed in two copies:</p> <p>2.1. Appendix “A” for provision of service Termination of national traffic;</p> <p>2.2. Appendix “B” for provision of service Termination of international traffic;</p> <p>2.3. Appendix for “C” provision of service Access to non-geographic voice services (0700, 0800).</p>	

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2  
 КЪМ ДОГОВОР ЗА ВЗАИМНО СВЪРЗВАНЕ  
 МЕЖДУ ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА "ЙЕТТЕЛ  
 БЪЛГАРИЯ" ЕАД И ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА  
 „.....“

APPENDIX № 2  
 TO AGREEMENT FOR INTERCONNECTION  
 BETWEEN THE FIXED NETWORK OF YETTEL  
 BULGARIA EAD AND THE FIXED NETWORK OF  
 „.....“ Company Internal

**ЛИЦА ЗА КОНТАКТИ**

	<b>ЗА :</b>	<b>За Компанията</b>
Координатор:		
Отчитане на трафика:		
Фактуриране:		
Планиране и съгласуване:		
Експлоатация и поддръжка:		
Обслужване на клиенти:		

**CONTACT PERSONS**

	<b>For YETTEL</b>	<b>For the Company</b>
Coordinator:		
Accounting of the traffic:		
Issuing of invoices:		
Planning and cooperation:		
Exploitation and maintenance:		
Customer service:		

<p align="center"><b>ПРИЛОЖЕНИЕ А ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГАТА ТЕРМИНИРАНЕ НА НАЦИОНАЛЕН ТРАФИК МЕЖДУ ФИКСИРАНА МРЕЖА НА "ЙЕТЕЛ БЪЛГАРИЯ" ЕАД И ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА „.....“</b></p>	<p align="center"><b>APPENDIX A FOR PROVISION OF SERVICE TERMINATION OF NATIONAL TRAFFIC BETWEEN THE FIXED NETWORK OF YETTEL BULGARIA EAD AND THE FIXED NETWORK OF „.....“</b></p>
<p>Днес, на.....20... г. в гр. София, (наричана по-долу "Датата на сключване") между:</p> <p>"ЙЕТЕЛ БЪЛГАРИЯ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София ж.к. "Младост" 4, Бизнес Парк София, сграда 6, регистрирано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 130460283, представлявано от ....., наричано по-долу за краткост "YETTEL",</p>	<p>Today..... 20.... in Sofia (hereinafter referred to as "Date of concluding) between:</p> <p><b>YETTEL BULGARIA EAD</b>, having its seat and registered address in Sofia, jk. Mladost 4, Business Park Sofia, building 6, registered under UIC 130460283 in the Commercial Register at the Registry Agency, represented by ....., hereinafter referred to as YETTEL,</p>
И	And
<p>„.....“, със седалище и адрес на управление: ....., вписано в Търговския регистър, с ЕИК ....., представлявано от....., наричано по-долу за краткост „ДРУЖЕСТВО“ и „ДРУЖЕСТВОТО“,</p>	<p>„.....“, having its seat and registered address ....., registered under UIC ..... in the Commercial Register at the Registry Agency, represented by ....., hereinafter referred to as "COMPANY" and "The Company",</p>
а "YETTEL" и "ДРУЖЕСТВОТО", наричани по-долу заедно за краткост "страни" или "страните",	and YETTEL and the Company, hereinafter referred to as "parties" or "the parties",
се сключи настоящото Приложение А към Договора за взаимно свързване между фиксираните мрежи на страните (Договор), обхващащо терминиране на национален трафик от абонати на фиксираната мрежа на едната Страна към абонати на фиксираната мрежа на другата Страна, използващи фиксиран номер от Националния номерационен план (ННП).	the following Appendix A to the Agreement for interconnection between the fixed networks of the parties (Agreement) is concluded and shall cover termination of national traffic from subscribers of the fixed network of one of the parties to subscribers of the fixed network of the other party, using fixed numbers from National Numbering plan (NNP)
<p align="center"><b>I. ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ВЗАИМНОТО СВЪРЗВАНЕ</b></p>	<p align="center"><b>I. REALIZATION OF INTERCONNECTION</b></p>
<p>1.1. Свързването се осъществява чрез VLAN връзка върху MAN мрежа, с минимален капацитет 10 MBit/s посредством SIP, съгласно RFC3261. За целите на настоящото Приложение линията по т. 1.1. е осигурена от Дружеството по реда и условията на Закона за електронните съобщения и действащото Българско законодателство.</p>	<p>1.1. Interconnection shall be performed through VLAN over MAN with minimum capacity 10Mbit/s via SIP, according to RFC3261. For the purposes of the present Appendix the line under item 1.1. shall be provided by the Company under the terms and conditions of the Law on Electronic Communications and the Bulgarian legislation in force.</p>
<p>1.2. Точките за свързване на страните</p> <p>За YETTEL: гр. София, ж.к. Младост 4, ул. „Бизнес парк“ 1Б, сграда Yettel</p> <p>За Дружеството:</p>	<p>1.2. The Point of Interconnection of the parties shall be the following:</p> <p>For YETTEL: Sofia, Mladost-4, 1B Business park Str., Yettel building 6</p> <p>For the Company:</p>

1.3. Разходите по изграждането и поддържането на физическата свързаност между точките за достъп на страните се поделят поравно между последните, както следва: .....			1.3. The expenses for building and maintaining the physical connection between the points of access of the parties shall be equally shared between them as follow: .....		
<b>II. ЦЕНИ</b>			<b>II. PRICES</b>		
2.1. Цените, които страните си дължат взаимно за национално терминиране на трафик, са съгласно публично оповестените от всяка страна и се прилагат след получаване на официално писмено предварително уведомление.			2.1. The prices that the parties owe to one another for national termination of traffic are according the ones that are publicly disclosed by each party and are applicable after an official written notice has been received in advance.		
2.2. Промени в цените по т. 2.1. се извършват съгласно описаните в т. 5 от Общите условия процедури и срокове или съгласно наложените на всяка страна задължения по влязъл в сила акт на държавен орган.			2.2. Amendments to the prices under item 2.1. are made according to the procedures and terms described in item 5 of the General Terms and Conditions or according to obligations imposed on each party with an entered into force act of a state authority.		
2.3. YETTEL и Дружеството се споразумяват, че при извършване на услугата „транзит към пренесен номер“, когато една от страните пренася през мрежата си входящи повиквания от други национални мрежи, извън домейна на преносимост, към първоначално или последващо пренесени от нейната мрежа номера в мрежата на другата страна, Страната, която има качеството на Държател на обхвата от номера, ще заплаща на Страната, която има качеството на Приемаш доставчик, приложимата цена за национално терминиране на гласови повиквания в мрежата на Приемашия доставчик.			2.3. YETTEL and the Company hereby agree that for provisioning of the service “transit to ported number” when one of the Parties conveys over its network incoming calls from other national networks, outside the portability domain, to initially or subsequently ported numbers from its network to the network of the other party, the Party acting as a Number Allocated Fix Network Operator shall pay to the Party acting as a Recipient provider the applicable price for voice calls in the network of the Recipient provider.		
2.4. YETTEL и Дружеството се споразумяват, че при извършване на услугата „транзит към пренесен номер“, когато една от страните пренася през мрежата си входящи повиквания, генерирани от абонати на мрежи, извън територията на Република България, към първоначално или последващо пренесени от нейната мрежа номера в мрежата на другата страна, Страната, която има качеството на Държател на обхвата от номера, ще заплаща на Страната, която има качеството на Приемаш доставчик, приложимата цена за терминиране на гласови повиквания в мрежата на Приемашия доставчик.			2.4. YETTEL and the Company hereby agree that for provisioning of the service “transit to ported number” when one of the Parties conveys over its network incoming calls generated by subscribers of networks outside the territory of the Republic of Bulgaria, to initially or subsequently ported numbers from its network, the Party acting as a Number Allocated Fix Network Operator shall pay to the Party acting as a Recipient provider the applicable price for termination in the network of the Recipient provider.		
2.5. YETTEL и Дружеството, когато е от домейна на фиксираната преносимост се споразумяват, че няма да си предоставят услугата „транзит към пренесен номер“ за трафик, генериран в мрежата на едната страна към номера, пренесени в други мрежи от домейна на преносимост.			2.5. YETTEL and the Company, when the Company is within the fixed portability domain, hereby agree not to provide the service “transit to ported number” for traffic, generated in one of the Parties’ network, to numbers ported in networks, within the portability domain.		
<b>III. ТЕХНИЧЕСКА КОНФИГУРАЦИЯ</b>			<b>III. TECHNICAL CONFIGURATION</b>		
3.1. СИГНАЛНИ КОДОВЕ НА ТОЧКИТЕ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА НАЦИОНАЛНА РАВНИНА(NI=2)			3.1. SIGNALLING CODES OF THE CONNECTION POINTS ON NATIONAL LAYER(NI=2)		
N/A			N/A		
3.2. МАРШРУТИЗАЦИЯ НА СИГНАЛНАТА ВРЪЗКА ПО SS7			3.2. ROUTING OF SIGNAL CONNECTION FOR SS7		
<b>Сигнална връзка</b>	<b>Първи маршрут</b>	<b>Втори маршрут</b>	<b>Signal connection</b>	<b>First Route</b>	<b>Second Route</b>

.....	.....	---	.....	.....	---
.....	.....	---	.....	.....	---
3.3. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТРАФИКА (SS7): Начин на сигнализиране "EN BLOCK" Избор на веригата: YETTEL – Method 2/Q764 ДРУЖЕСТВОТО - Method 2/Q764 Синхронизация: Стандартна, от горна транзитна равнина			3.3. TRAFFIC INFORMATION (SS7): Way of signaling "EN BLOCK" Selection of Chain: YETTEL – Method 2/Q764 the Company – Method 2/Q764 Synchronization: Standard , from upper transit plane		
3.4. ТЕСТОВИ ПРОЦЕДУРИ - СЪГЛАСНО ITU НА CCS No7. <ul style="list-style-type: none"><li>• MTP Level2 Q.781</li><li>• MTP Level3 Q.782</li><li>• ISUP Basic Call Control Part Q.784</li><li>• ISUP Supplementary Service Part Q.785</li></ul>			3.4. Test procedures – under ITU of CCS N 7 <ul style="list-style-type: none"><li>• MTP Level2 Q.781</li><li>• MTP Level3 Q.782</li><li>• ISUP Basic Call Control Part Q.784</li><li>• ISUP Supplementary Service Part Q.785</li></ul>		
3.5. ВЗАИМНО ВЪРЗВАНЕ ПО SIP			3.5. Interconnect based on SIP		
3.5.1 Адреси на точките на взаимно свързване			3.5.1. Addresses of the Points of Interconnection		
3.5.1.1. Yettel			3.5.1.1. of the Interconnection Points		
Softswitch: MSOFX3000 SBC: SE2900 IP : SBC11 : 85.118.195.194 & SBC21 : 85.118.195.195					
3.5.1.2. Дружеството			3.5.1.2. The Company		
Softswitch: IP :					
3.5.2. Организация на свързването Свързването се осъществява по VLAN връзки върху MAN мрежа при спазване на следните стандарти: - LAN: Ethernet IEEE 802.3 and - Virtual LAN (VLAN) – IEEE 802.1Q			3.5.2. Transmission aspects Connectivity is implemented on VLAN connections over MAN according to the following standards: - LAN: Ethernet IEEE 802.3 and - Virtual LAN (VLAN) – IEEE 802.1Q		
3.5.3 Сигнализация и обработка на медията 3.5.3.1 YETTEL			3.5.3 Signalling and media processing 3.5.3.1 YETTEL		
Codex: G.711 a law, G.711 u law, G.729 Appendix b w/o vad Codex negotiation: Supported Early offer: Supported DTMF processing: According to RFC2833 (dtmf-relay = rtp-nte). Supported FAX modes: Pass-through G.711 a law					
3.5.3.2 ДРУЖЕСТВОТО			5.3.2 The Company		
3.6. НОМЕРАЦИОНЕН ПЛАН			3.6. Numbering plan		
3.6.1. YETTEL има следния първично предоставен номерационен капацитет:  <a href="http://crc.bg:8080/ords/f?p=923:1501:3318356193204808::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1">http://crc.bg:8080/ords/f?p=923:1501:3318356193204808::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1</a>			3.6.1. Number capacity initially assigned to YETTEL:  <a href="http://crc.bg:8080/ords/f?p=923:1501:3318356193204808::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1">http://crc.bg:8080/ords/f?p=923:1501:3318356193204808::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1</a>		
3.6.2. ДРУЖЕСТВОТО има следния първично предоставен номерационен капацитет: (link from CRC site)			3.6.2. Numbering capacity initially assigned to the Company: (link from CRC site)		
3.6.3. Страните се споразумяват, че при изменение и/или допълнение на предоставените географски номера вследствие на влязло в сила решение на КРС, съответната Страна ще уведоми писмено другата Страна за изменението, респективно допълнението в номерационния			3.6.3. The Parties agree that in case of changes and/or amendments of the given number capacity in a result of CRC's Decision that came into force, the appropriate Party shall send a written notification to the other Party about the change and/or amendment of its number capacity. A copy of CRC's Decision		



<p>си план. Към уведомлението се прилага копие от препис на решението на КРС и/или копие от издаденото на съответната Страна изменение на Разрешението за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс – номера за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез обществена електронна съобщителна мрежа и предоставяне на фиксирана телефонна услуга. Уведомената насрещна страна въвежда необходимите промени в своята мрежа, съгласно полученото уведомление по предходното изречение, в срок до 7 (седем) работни дни от получаването му.</p>	<p>and/or copy of the amendment of the License shall be attached to the written notification. The informed Party will execute changes in its network according the written notification in 7 (seven) business days after receiving the written notification.</p>
<p>3.6.4. Дължина на номерата</p> <p>3.6.4.1. YETTEL използва фиксиран номерационен план с дължина на национално значимите номера от 8 (осем) цифри, включително NDC, като се използват национално регулираните NDC.</p> <p>3.6.4.2. Дружеството използва номерационен план с дължина на национално значимите номера от 8 (осем) цифри включая NDC, като се използват национално регулираните NDC.</p> <p>Дължината на национално значимите номера се определя от формулата (според ННП):  Национално значим номер (NSN) = Географски код (NDC)+ абонатен номер (SN) =8 цифри</p>	<p>3.6.4. Length of Numbers</p> <p>3.6.4.1. YETTEL uses fixed number capacity with a length of national significant numbers of 8 digits, including NDC. The nationally regulated NDC are used.</p> <p>3.6.4.2. The Company uses fixed numbering plan with a length of national significant numbers of 8 /eight/ digits, including NDC. The nationally regulated NDC are used.</p> <p>The length of national significant numbers is based on the formula:  National significant number (NSN) = National Destination Code (NDC) + Subscriber number (SN) = 8 digits</p>
<p>3.6.5. НОМЕРА ЗА Обслужване на клиенти:</p> <p>3.6.5.1. YETTEL : 089123,</p> <p>3.6.5.2. ДРУЖЕСТВОТО:</p> <p>3.6.5.3. Обаждания към номера по т. 3.6.5.1 се обслужват, независимо от договореното по т. 3.6.6.</p>	<p>3.6.5. Customer care service numbers:</p> <p>3.6.5.1. YETTEL: 089123</p> <p>2.6.5.2. The Company:</p> <p>Calls to numbers from item 3.6.5.1 are served, regardless of the provided in item 3.6.6.</p>
<p>3.6.6. Формат на насочване на трафик Към първоначално предоставени Номера от националния номерационен план:</p> <p>3.6.6.1 към YETTEL да се предава:  Осем цифрен национално значим номер със следната структура</p> <p>CC NDC X1X2X3X4X5[X6X7]  където,  CC – код на държавата NDC – национален код за направление, състоящ се от не повече от три цифри.</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] - абонатен номер, състоящ се от не повече от седем цифри в зависимост от дължината на кода (NDC)</p> <p>3.6.6.2. Към ДРУЖЕСТВОТО да се предава :  Осем цифрен национално значим номер със следната структура</p> <p>CC NDC X1X2X3X4X5[X6X7]  където,  CC – код на държавата  NDC – национален код за направление, състоящ се от не повече от три цифри.</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] - абонатен номер, състоящ се от</p>	<p>3.6.6. Format of traffic direction to primary assigned numbers to Yettel from the NNP:</p> <p>3.6.6.1 to YETTEL to be forwarded:  Eight-digit national significant number in the following structure</p> <p>CC NDC X1X2X3X4X5[X6X7]  whereas,  CC –country code</p> <p>NDC – national destination code, consisting of not more than three figures;</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] subscriber number, comprising no more than seven figures, depending on the length of the code (NDC)</p> <p>3.6.6.2. To the Company to be forwarded:  Eight-digit national significant number in the following structure</p> <p>CC NDC X1X2X3X4X5[X6X7]  whereas,  CC –country code  NDC –national destination code, consisting of not more than three figures;</p>

не повече от седем цифри в зависимост от дължината на кода (NDC)	X1X2X3X4X5[X6X7] subscriber number, comprising no more than seven figures, depending on the length of the code (NDC)
<p>3.7. Технически спецификации за обслужване на трафик към пренесени номера:</p> <p>3.7.1. Към YETTEL пред национално значимия номер да се предава префикс:</p> <p>E19.....Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>3.7.2. Към Дружеството пред национално значимия номер да се предава префикс</p> <p>E....19Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>където:  E - общ FNP префикс  19 - FNP префикс на YETTEL  .....- FNP префикс на Дружеството  Y - произход на повикването съгласно процедурата за преносимост на географски номера</p>	<p>3.7. Technical specifications in routing traffic to ported numbers:</p> <p>3.7.1. In front of the national significant number to YETTEL to be forwarded the following prefix:</p> <p>E19...Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>3.7.2. In front of the national significant number to the Company to be forwarded the following prefix:</p> <p>E...19Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>whereas:  E - general FNP prefix  19 - FNP prefix of YETTEL  ..... - FNP prefix of the Company  Y – Origin of the call according FNP procedure.</p>
<b>IV. СРОК</b>	<b>IV. TERM</b>
Срокът на настоящото приложение се определя съгласно изискванията на Договора и Общите условия към него.	The term of the present Appendix is determined under the provisions of the Contract the General Terms and Conditions part of it.
<b>V. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b>	<b>V. OTHER PROVISIONS</b>
<p>5.1. Страните изрично се съгласяват и договарят, че за неуредени от настоящото приложение въпроси, субсидиарно се прилагат условията на Договора.</p> <p>5.2. Настоящото приложение се състави и подписа в два еднообразни екземпляра на български и английски език, всеки със силата на оригинал – по един за всяка от страните, като в случай на несъответствие българският текст ще бъде водещ.</p>	<p>5.1. The Parties explicitly agree that for all provisions that are not part of the present Appendix, the Agreement shall be applied subsidiary.</p> <p>5.2. This Appendix is prepared and signed in two uniform copies in Bulgarian and English language, each of them having the force of an original – one for each party, and in case of any discrepancies, the Bulgarian text shall prevail.</p>

<p align="center"><b>ПРИЛОЖЕНИЕ Б</b> <b>ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГАТА</b> <b>ТЕРМИНИРАНЕ НА МЕЖДУНАРОДЕН ТРАФИК</b> <b>МЕЖДУ ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА "ЙЕТЕЛ</b> <b>БЪЛГАРИЯ" ЕАД И ФИКСИРАНАТА МРЕЖА НА</b> <b>"....."</b></p>	<p align="center"><b>APPENDIX B</b> <b>FOR PROVISION OF SERVICE TERMINATION OF</b> <b>INTERNATIONAL TRAFFIC BETWEEN THE FIXED</b> <b>NETWORK OF YETTEL BULGARIA EAD AND THE</b> <b>FIXED NETWORK OF .....</b></p>
<p>Днес, на.....20..... г. в гр. София, (наричана по-долу <b>"Датата на сключване"</b>) между:</p> <p><b>"ЙЕТЕЛ БЪЛГАРИЯ" ЕАД</b>, със седалище и адрес на управление: гр. София ж.к. "Младост" 4, Бизнес Парк София, сграда 6, регистрирано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК 130460283, наричано по-долу за краткост <b>"YETTEL"</b>,</p>	<p>Today..... 20..... in Sofia (hereinafter referred to as <b>"Date of concluding"</b>) between:</p> <p><b>YETTEL BULGARIA EAD</b>, having its seat and registered address in Sofia, jk. Mladost 4, Business Park Sofia, building 6, registered under UIC 130460283 in the Commercial Register at the Registry Agency, hereinafter referred to as <b>YETTEL</b>,</p>
<p><b>и</b></p>	<p><b>And</b></p>
<p>".....", със седалище и адрес на управление: ....., вписано в Търговския регистър, с ЕИК ....., представлявано от ....., наричано по-долу за краткост <b>"ДРУЖЕСТВО"</b> и <b>"ДРУЖЕСТВО"</b></p>	<p>....., having its seat and registered address ....., registered under UIC ..... in the Commercial Register at the Registry Agency, represented by ....., hereinafter referred to as <b>"COMPANY"</b> and <b>"The Company"</b>,</p>
<p>а <b>"YETTEL"</b> и <b>"ДРУЖЕСТВОТО"</b>, наричани по-долу заедно за краткост <b>"страни"</b> или <b>"страните"</b>,</p>	<p>and <b>YETTEL</b> and the <b>Company</b>, hereinafter referred to as <b>"parties"</b> or <b>"the parties"</b>,</p>
<p>се сключи настоящото Приложение Б към Договора за взаимно свързване между фиксираните мрежи на страните (Договор), обхващащо терминиране на международен трафик през фиксираната мрежа на едната страна към абонати на фиксираната мрежа на другата страна, използващи фиксирани номера от ННП.</p>	<p>the following Appendix to the Agreement for interconnection between the fixed networks of the parties (Agreement) is concluded and shall apply for termination of international traffic through the fixed network of one of the parties to users of the fixed network of the other party, using fixed numbers from the NNP.</p>
<p align="center"><b>I. ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА ВЗАИМНОТО СВЪРЗВАНЕ</b></p>	<p align="center"><b>I. REALIZATION OF INTERCONNECTION</b></p>
<p>1.1. Свързването се осъществява чрез VLAN връзка върху MAN мрежа, с минимален капацитет 10 MBit/s посредством SIP, съгласно RFC3261. За целите на настоящото Приложение линията по т. 1.1. е осигурена от Дружеството/ по реда и условията на Закона за електронните съобщения и действащото Българско законодателство.</p>	<p>1.1. Interconnection shall be performed through VLAN over MAN with minimum capacity 10Mbit/s via SIP, according to RFC3261. For the purposes of the present Appendix the line under item 1.1. shall be provided by the Company/ under the terms and conditions of the Law on Electronic Communications and the Bulgarian legislation in force.</p>
<p>1.2. Точките за свързване на страните</p> <p>За <b>YETTEL</b>: гр. София, ж.к. Младост 4, ул. „Бизнес парк“ 1Б, сграда 6 Yettel</p> <p>За Дружеството:</p>	<p>1.2. The Point of Interconnection of the parties shall be the following:</p> <p>For <b>YETTEL</b>: Sofia, Mladost-4, 1B Business park Str., Yettel building 6</p> <p>For the <b>Company</b>:</p>
<p>1.3. Разходите по изграждането и поддържането на физическата свързаност между точките за достъп на страните се разпределят между последните както следва:</p>	<p>1.3. The expenses for building and maintaining the physical connection between the points of access of the parties shall be shared between them as follow:</p>

II. ЦЕНИ			II. PRICES		
2.1. Цените, които страните си дължат взаимно за терминиране на трафик, са съгласно публично оповестените от всяка страна и се прилагат след получаване на официално писмено предварително уведомление.			2.1. The prices that the parties owe to one another for termination of traffic are according the ones that are publicly disclosed by each party and are applicable after an official written notice has been received in advance.		
2.2. Промени в цените по т. 2.1. се извършват съгласно процедурите и сроковете, описани в т. 5 от Общите условия към Договора или съгласно наложените на всяка страна задължения по влязъл в сила акт на държавен орган.			2.2. Amendments to the prices under item 2.1. are made according to the procedures and terms described in item 5 of the General Terms and Conditions to the Agreement or according to obligations imposed on each party with an entered into force act of a state authority.		
III. ТЕХНИЧЕСКА КОНФИГУРАЦИЯ			III. TECHNICAL CONFIGURATION		
3.1. СИГНАЛНИ КОДОВЕ НА ТОЧКИТЕ ЗА СВЪРЗВАНЕ ПО SS7 НА НАЦИОНАЛНА РАВНИНА (NI=2)			3.1. SIGNALLING CODES OF THE CONNECTION POINTS ON NATIONAL LAYER (NI=2)		
N/A			N/A		
3.2. МАРШРУТИЗАЦИЯ НА СИГНАЛНАТА ВРЪЗКА ПО SS7			3.2. ROUTING OF SIGNAL CONNECTION FOR SS7		
<b>Сигнална връзка</b>	<b>Първи маршрут</b>	<b>Втори маршрут</b>	<b>Signal connection</b>	<b>First Route</b>	<b>Second Route</b>
.....	.....	---	.....		---
.....	.....	---		.....	---
3.3. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТРАФИКА (SS7): Начин на сигнализиране "EN BLOCK" Избор на веригата: YETTEL – Method 2/Q764 ДРУЖЕСТВОТО - Method 2/Q764 Синхронизация: Стандартна, от горна транзитна равнина			3.3. TRAFFIC INFORMATION (SS7): Way of signaling "EN BLOCK" Selection of Chain: YETTEL – Method 2/Q764 the Company – Method 2/Q764 Synchronization: Standard, from upper transit plane		
3.4. ТЕСТОВИ ПРОЦЕДУРИ - СЪГЛАСНО ITU НА CCS NO7. <ul style="list-style-type: none"> <li>MTP Level2 Q.781</li> <li>MTP Level3 Q.782</li> <li>ISUP Basic Call Control Part Q.784</li> <li>ISUP Supplementary Service Part Q.785</li> </ul>			3.4. Test procedures – under ITU of CCS N 7 <ul style="list-style-type: none"> <li>MTP Level2 Q.781</li> <li>MTP Level3 Q.782</li> <li>ISUP Basic Call Control Part Q.784</li> <li>ISUP Supplementary Service Part Q.785</li> </ul>		
3.5. Взаимно свързване по SIP			3.5. Interconnect based on SIP		
3.5.1 Адреси на точките на взаимно свързване			3.5.1. Addresses of the Points of Interconnection		
3.5.1.1. Yettel			3.5.1.1. of the Interconnection Points		
Softswitch: SBC: IP :					
3.5.1.2. Дружеството			3.5.1.2. The Company		
Softswitch: SBC: - MGW: -					
3.5.2. Организация на свързването Свързването се осъществява по VLAN връзки върху MAN мрежа при спазване на следните стандарти: - LAN: Ethernet IEEE 802.3 and - Virtual LAN (VLAN) – IEEE 802.1Q			3.5.2. Transmission aspects Connectivity is implemented on VLAN connections over MAN according to the following standards: - LAN: Ethernet IEEE 802.3 and - Virtual LAN (VLAN) – IEEE 802.1Q		
3.5.3 Сигнализация и обработка на медията			3.5.3 Signalling and media processing		

3.5.3.1 YETTEL	3.5.3.1 YETTEL
Codecs: G.711 a law, G.711 u law, G.729 Codecs negotiation: Supported Early offer: Supported DTMF processing: According to RFC2833 (dtmf-relay = rtp-nte). Supported FAX modes: Pass-through G.711 a law	Appendix b w/o vad
3.5.3.2 ДРУЖЕСТВОТО	5.3.2 The Company
Codecs: G.711 a law, G.711 u law, G.729 Codecs negotiation: Supported Early offer: Supported DTMF processing: According to RFC2833 (dtmf-relay = rtp-nte). Supported FAX modes: Pass-through G.711 a law	Appendix b w/o vad
3.6. НОМЕРАЦИОНЕН ПЛАН 3.6.1. YETTEL ИМА СЛЕДНИЯ ПЪРВИЧНО ПРЕДОСТАВЕН НОМЕРАЦИОНЕН КАПАЦИТЕТ: <a href="http://crc.bg:8080/dpls/apex/f?p=923:1501:1902210498565033::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1">HTTP://CRC.BG:8080/DPLS/APEX/F?P=923:1501:1902210498565033::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1</a>	3.6. Numbering plan 3.6.1. Number capacity initially assigned to YETTEL: <a href="http://crc.bg:8080/dpls/apex/f?p=923:1501:1902210498565033::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1">http://crc.bg:8080/dpls/apex/f?p=923:1501:1902210498565033::NO::P1501_ADV,P1501_REGION_CONTROL,P1501_X:1,1,1</a>
3.6.2. ДРУЖЕСТВОТО има следния първично предоставен номерационен капацитет: (link from CRC site)	3.6.2. Numbering capacity initially assigned to the Company: (link from CRC site)
3.6.3. Страните се споразумяват, че при изменение и/или допълнение на предоставените географски номера вследствие на влязло в сила решение на КРС, съответната Страна ще уведоми писмено другата Страна за изменението, респективно допълнението в номерационния си план. Към уведомлението се прилага копие от препис на решението на КРС и/или копие от издаденото на съответната Страна изменение на Разрешението за ползване на индивидуално определен ограничен ресурс – номера за осъществяване на обществени електронни съобщения чрез обществена електронна съобщителна мрежа и предоставяне на фиксирана телефонна услуга. Уведомената насрещна страна въвежда необходимите промени в своята мрежа, съгласно полученото уведомление по предходното изречение, в срок до 7 (седем) работни дни от получаването му.	3.6.3. The Parties agree that in case of changes and/or amendments of the given number capacity to YETTEL in a result of CRC's Decision that came into force, YETTEL shall send a written notification to the COMPANY about the change and/or amendment of its number capacity. A copy of CRC's Decision and/or copy of the amendment of the License shall be attached to the written notification. The COMPANY will execute changes in its network according the written notification in 7 (seven) business days after receiving the written notification.
3.6.4. Дължина на номерата  3.6.4.1. YETTEL използва фиксиран номерационен план с дължина на национално значимите номера от 8 (осем) цифри, включително NDC, като се използват национално регулираните NDC.  3.6.4.2. Дружеството използва номерационен план с дължина на национално значимите номера от 8 (осем) цифри включая NDC, като се използват национално регулираните NDC.  Дължината на национално значимите номера се определя от формулата (според ННП): Национално значим номере (NSN) = Географски код (NDC)+ абонатен номер (SN) =8 цифри	3.6.4. Length of Numbers  3.6.4.1. YETTEL uses fixed number capacity with a length of national significant numbers of 8 digits, including NDC. The nationally regulated NDC are used.  3.6.4.2. The Company uses fixed numbering plan with a length of national significant numbers of 8 /eight/ digits, including NDC. The nationally regulated NDC are used.  The length of national significant numbers is based on the formula: National significant number (NSN) = National Destination Code (NDC) + Subscriber number (SN) = 8 digits
3.6.5. НОМЕРА ЗА Обслужване на клиенти:  3.6.5.1. YETTEL : (359) 89123,	3.6.5. Customer care service numbers:  3.6.5.1. YETTEL: (359) 89123

<p>3.6.5.2. ДРУЖЕСТВОТО: .....</p> <p>3.6.5.3. Обаждания към номера по т. 3.6.5.1 се обслужват, независимо от договореното по т. 3.6.6.</p>	<p>2.6.5.2. The Company: .....</p> <p>Calls to numbers from item 3.6.5.1 are served, regardless of the provided in item 3.6.6.</p>
<p>3.6.6. Формат на насочване на трафик Към първоначално предоставени Номера от националния номерационен план:</p> <p>3.6.6.1. към YETTEL да се предава: Национално значим номер със следната структура</p> <p>(+359) NDC X1X2X3X4X5[X6X7] където, NDC –национален код за направление, състоящ се от не повече от три цифри.</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] - абонатен номер, състоящ се от не повече от седем цифри в зависимост от дължината на кода (NDC)</p> <p>3.6.6.2. Към ДРУЖЕСТВОТО да се предава : Национално значим номер със следната структура</p> <p>(+359) NDC X1X2X3X4X5[X6X7] където, NDC –национален код за направление, състоящ се от не повече от три цифри.</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] - абонатен номер, състоящ се от не повече от седем цифри в зависимост от дължината на кода (NDC)</p>	<p>3.6.6. Format of traffic direction to primary assigned numbers to Yettel from the NNP:</p> <p>3.6.6.1. to YETTEL to be forwarded: National significant number in the following structure</p> <p>(+359) NDC X1X2X3X4X5[X6X7] whereas, NDC – national destination code, consisting of not more than three figures;</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] subscriber number, comprising no more than seven figures, depending on the length of the code (NDC)</p> <p>3.6.6.2. To the Company to be forwarded: National significant number in the following structure</p> <p>(+359) NDC X1X2X3X4X5[X6X7] whereas, NDC –national destination code, consisting of not more than three figures;</p> <p>X1X2X3X4X5[X6X7] subscriber number, comprising no more than seven figures, depending on the length of the code (NDC)</p>
<p>3.7. Технически спецификации за обслужване на трафик към пренесени номера:</p> <p>3.7.1. Към YETTEL пред национално значимия номер да се предава префикс:</p> <p>E19...Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>3.7.2. Към Дружеството пред национално значимия номер да се предава префикс</p> <p>E ...19Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>където: E - общ FNP префикс 19 - FNP префикс на YETTEL .....- FNP префикс на Дружеството Y=3 – за трафик, генериран от мрежи извън територията на Република България</p>	<p>3.7. Technical specifications in routing traffic to ported numbers:</p> <p>3.7.1. In front of the national significant number to YETTEL to be forwarded the following prefix:</p> <p>E19...Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>3.7.2. In front of the national significant number to the Company to be forwarded the following prefix:</p> <p>E ....19Y NDC X1X2X3X4X5[X6X7]</p> <p>whereas: E - general FNP prefix 19 - FNP prefix of YETTEL ....- FNP prefix of the Company Y=3 – for traffic generated in other networks outside the territory of Republic of Bulgaria</p>
<b>IV. СПОК</b>	<b>IV. TERM</b>
<p>Срокът на настоящото приложение се определя съгласно изискванията на Договора и Общите условия към него.</p>	<p>The term of the present Appendix is determined under the provisions of the Contract the General Terms and Conditions part of it.</p>
<b>V. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b>	<b>V. OTHER PROVISIONS</b>
<p>5.1. Страните изрично се съгласяват и договарят, че за неуредени от настоящото приложение въпроси, субсидиарно се прилагат условията на Договора.</p>	<p>5.1. The Parties explicitly agree that for all provisions that are not part of the present Appendix, the Agreement shall be applied subsidiary.</p>

<p>5.2. Настоящото приложение се състави и подписа в два еднообразни екземпляра на български и английски език, всеки със силата на оригинал – по един за всяка от страните, като в случай на несъответствие българският текст ще бъде водещ.</p>	<p>5.2. This Appendix is prepared and signed in two uniform copies in Bulgarian and English language, each of them having the force of an original – one for each party, and in case of any discrepancies, the Bulgarian text shall prevail.</p>
--	--

